

## 名前の書き方

日本人の名前をアラビア文字で書いてみましょう。

これまでの説明に従うと、例えば「田中」という名前は次のように書かれるはずです。

語	語尾	語中	語頭	独立形	
تَنَكْ	كَ	نَ	تَ	تَنَ كَ	田中 tanaka

学習段階では発音記号(母音記号)を使いますが、これは日本語におけるフリガナのようなもので、大人が読み書きする文では使われません。

そこで、発音記号を落とすと、次のようになります。

تنك

これは「tnk」という子音を表記しているだけなので、もしかして「タンク(tank)」とか、「タヌキ(tanuki)」と読む人が出てくるかも知れません。

そこで、外国人の名前や外国の地名など、外国語をアラビア文字で書くときは、母音を長母音にします。

「田中」tanaka→tānākā

「鈴木」suzuki→sūzūkī

\* 表記がこのようになるだけです。発音を変える必要はありません。

سوزوكي	鈴木	تاناكا	田中
ناكامورا	中村	تakahashi	高橋
كاندا	神田	hayashi	林

また、アラビア語の母音は「ア」「イ」「ウ」だけなので、「エ」は「イ」、「オ」は「ウ」で代用します。

كوبياشي	小林	هاسيبي	長谷部
هوندا	本田	نيموتو	根本

「ホ」は hū。しかし、「フ」は、パスポートのローマ字表記が fu なら、それに合わせて fū とするのが無難だと思います。

فوجيتا	藤田	فوكوشيما	福島
--------	----	----------	----

「チ」「ツ」

ماتسوشيما	松下	تشيبا	千葉
-----------	----	-------	----

特に「ア」行は、どう表記するか迷うことがあります。そういうときは wikipedia のアラビア語版で検索して確認します。

「ア」

أسانو	浅野	أكاشي	明石
أبي	阿部、安倍	أراكي	荒木

\*「アベ」の「ア」が آ であるのは、「私の父」「〇〇の父」 أبي との混同を避けるためではないかと推測しています。

「イ」

إيوساكي	岩崎	إيشيكاوا	石川
شيرایشي	白石	كوزومي	小泉
فوكوي	福井	إيماي	今井

「ウ」

كونو	河野	أوتشيدا	内田
ساتو	佐藤	ميورا	三浦

「エ」

إندو	遠藤	إغوتشي	江口
أوينو	上野	مايدا	前田

「オ」

أوكازاكي	岡崎	أودا	織田、小田
أويكاوا	及川	أونو	小野、大野